

# CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO (CGC)

**Cemento | Additivi per calcestruzzo |  
Leganti speciali**

**Versione 24.09.2022**



# Condizioni generali per la fornitura di cemento, additivi per calcestruzzo e leganti speciali

## 1. Generale

1.1 Le presenti Condizioni Generali di contratto (CGC) si applicano a tutte le forniture di cemento, additivi per calcestruzzo e leganti speciali tra Holcim (Svizzera) SA e tutte le sue società affiliate (di seguito "Holcim") e i suoi clienti (di seguito "Cliente").

1.2 Le CGC del Cliente si applicano solo e soltanto nella misura in cui sono espressamente accettate da Holcim per iscritto. Il silenzio da parte di Holcim non potrà essere interpretato come consenso o accettazione. Questo requisito del consenso si applica in ogni caso, ad esempio anche se Holcim, essendo a conoscenza dei termini e delle condizioni del Cliente, effettua la consegna al cliente senza riserve.

1.3 Le CGC possono essere visualizzate e scaricate in qualsiasi momento sugli attuali siti web di Holcim. Con l'accettazione dell'offerta o l'invio di un ordine, le presenti CGC di Holcim si considerano accettate (espressamente o tacitamente). Eventuali modifiche o integrazioni alle CGC devono essere confermate per iscritto da Holcim per essere valide. Le presenti CGC saranno integrate nell'ordine di precedenza delle disposizioni contrattuali come segue: 1. il contratto negoziato individualmente o offerto in generale, compresi gli allegati e 2. le presenti CGC.

1.4 Si applicano le versioni pubblicate sui siti web al momento della conclusione del contratto. Le presenti CGC possono essere modificate in qualsiasi momento con un periodo di preavviso di 1 mese, anche per i contratti esistenti.

## 2. Oggetto del contratto

2.1 I cementi Holcim sono descritti in modo più dettagliato nelle descrizioni dei prodotti e nelle informazioni disponibili online (in particolare nei documenti di dichiarazione di prestazione e costanza di prestazione), di solito con riferimento alle norme pertinenti e alle approvazioni delle autorità edilizie. I riferimenti a queste descrizioni non implicano alcuna garanzia di qualità o durata. Su richiesta del Cliente è possibile sviluppare cementi personalizzati senza standardizzazione. Le proprietà del prodotto si basano sulle specifiche del protocollo di accettazione del prodotto sviluppato individualmente.

2.2 Tutte le cementerie di Holcim (Svizzera) SA sono integrate in un sistema di gestione globale di Holcim (Svizzera) SA e sono certificate secondo le norme ISO 9001 (gestione della qualità), ISO 14001 (gestione ambientale) e ISO 45001 (gestione della sicurezza e della salute).

2.3 I cementi e gli additivi per calcestruzzo Holcim sono soggetti a un rigoroso controllo di qualità in conformità alle norme applicabili (EN e SN EN). Informazioni dettagliate sono reperibili nei documenti di certificazione disponibili online; sono soggetti a un rigoroso autocontrollo attraverso il monitoraggio continuo della qualità dei prodotti e la prova di conformità agli standard nei laboratori di prova dell'azienda. Inoltre, l'autocontrollo è costantemente verificato da un monitoraggio esterno. I campioni di cemento necessari a questo scopo vengono prelevati senza preavviso e garantiscono un controllo di qualità indipendente e affidabile. Holcim applica diverse procedure di test per garantire la qualità dei prodotti su base permanente. I cementi importati non sono coperti dal controllo generale di qualità svizzero. Per quanto riguarda la loro idoneità all'uso, sono soggetti alle norme o alle procedure di prova speciali utilizzate nel paese di origine.

2.4 Le proprietà dei leganti speciali sono riportate nella brochure "Leganti speciali".

2.5 Informazioni supplementari sul contenuto di cromati dei prodotti sono riportate sull'etichetta del sacchetto, sulle bolle di consegna e sulla scheda di sicurezza ([www.holcim.ch](http://www.holcim.ch) o [www.holcimpartner.ch](http://www.holcimpartner.ch)).

## 3. Prezzi e supplementi

Se non diversamente specificato, i prezzi si intendono al netto dell'IVA in franchi svizzeri. Sono calcolati per tonnellata.

3.1 Cemento sfuso, additivo per calcestruzzo e legante speciale

Per il cemento sfuso e gli additivi per calcestruzzo si applicano i prezzi validi il giorno dell'ordine o i prezzi concordati individualmente in base alla destinazione (ad es. cantiere, impianto di produzione di calcestruzzo preconfezionato o fabbrica di prodotti in calcestruzzo). Le consegne su rotaia vengono effettuate esclusivamente in carri completi (almeno 54 tonnellate (t) per lo scartamento standard o almeno 14 t per lo scartamento ridotto). Nel caso di consegne a un destinatario con collegamento ferroviario, gli impianti per il ricevimento e lo stoccaggio del cemento devono essere conformi all'Ordinanza sulla prevenzione degli incidenti (VUV, in particolare agli artt. 24 e 31). I costi di scarico e le eventuali tasse associate alla consegna finale sono a carico del Cliente.

Le consegne su strada dovranno essere effettuate con container da trasporto pieni (almeno 27 t) in conformità alla versione attuale degli Incoterms/CIP.

3.2 Cemento in sacchi

Per il cemento in sacchi si applicano i prezzi validi il giorno dell'ordine o i prezzi concordati individualmente. Se la consegna avviene per ferrovia, si considerano quantitativi di 24 t a scartamento normale o 12 t a scartamento ridotto, con trasporto pagato alla stazione ferroviaria, a condizione che la stazione ferroviaria in questione sia servita regolarmente e si trovi entro un raggio massimo di 100 km dalla cemeniteria o dal terminale. Se la distanza supera i 100 km, i prezzi sono maggiorati dei costi di trasporto aggiuntivi sostenuti. In caso di vendita franco cementificio, viene concesso uno sconto per le spese di trasporto sostenute pari alla tariffa in vigore al momento dell'ordine.

Se il cemento in sacchi viene consegnato su strada (autovettura con scarico tramite gru), il prezzo si intende in conformità alla versione attuale degli Incoterms/CIP. Il cemento in sacchi viene solitamente consegnato su pallet EURO (80 x 120 cm), del peso di 1,2 t. Al cliente verrà addebitato il costo dei pallet alla tariffa in vigore al momento dell'ordine. I pallet saranno fatturati al cliente alla tariffa in vigore al momento dell'ordine, a meno che il cliente non fornisca lo stesso numero di pallet di scambio senza difetti. Nel carico ferroviario, la palletizzazione viene effettuata esclusivamente per i carichi di carri interi.

3.3 Supplementi individuali

Holcim addebiterà al Cliente supplementi individuali nei seguenti casi:

- a) quando l'accesso al luogo di consegna è difficile o ostruito,
- b) b) in caso di difficoltà di scarico o trasbordo (servizi aggiuntivi, capacità insufficiente del silo, ecc.),
- c) per consegne prima delle 7.00 o dopo le 18.00, nonché nei fine settimana e nei giorni festivi,
- d) in caso di utilizzo incompleto di un carro ferroviario (SBB < 54 t o RhB < 14 t) o del contenitore di trasporto di un veicolo silo (< 27 t), nonché il supplemento per piccole quantità per le consegne di cemento in sacchi (< 6 t),
- e) in caso di tempi di attesa nel luogo di scarico,
- f) se un carro ferroviario non viene scaricato entro un giorno lavorativo, Holcim può addebitare i costi sostenuti per il carro,

- g) per le consegne in "big bag",
- h) per le consegne espresse,
- i) per gli orari di consegna tra le 6:30 e le 9:00.

I supplementi applicabili possono essere richiesti da Holcim in qualsiasi momento. Ulteriori supplementi per ordini che si discostano dagli standard generali di consegna di Holcim sono riservati e saranno notificati al Cliente in anticipo.

3.4 Adeguamento del prezzo

Holcim si riserva il diritto di adeguare unilateralmente i prezzi in qualsiasi momento a partire dalla firma del contratto. Il Cliente sarà informato per iscritto di qualsiasi adeguamento dei prezzi un mese prima dell'introduzione dell'adeguamento. Dopo la notifica dell'adeguamento dei prezzi, il Cliente ha il diritto di recedere dal rapporto contrattuale in via straordinaria con effetto dalla data di entrata in vigore dei prezzi modificati. Il Cliente dovrà informare Holcim per iscritto (è sufficiente una notifica via e-mail) prima dell'entrata in vigore dell'adeguamento dei prezzi. Holcim si riserva il diritto di sospendere gli ordini effettuati dopo tale avviso ma prima dell'attuazione degli adeguamenti di prezzo.

In deroga a questa regola generale sull'adeguamento dei prezzi, si applica quanto segue: La componente di prezzo CO2 è indicata separatamente nei prezzi netti. Questa componente del prezzo è variabile e si basa sull'andamento dinamico del prezzo della CO2 nel sistema di scambio delle quote di emissione dell'UE. L'adeguamento viene comunicato per iscritto al Cliente con un tempo di anticipo di un mese e poi viene implementato automaticamente. I calcoli stimati si basano su un prezzo applicabile al momento della stipula del contratto, nel senso di un valore di riferimento. Il calcolo deve essere effettuato ogni sei mesi e attuato il 1° gennaio e il 1° luglio direttamente durante il rapporto contrattuale in corso senza l'opzione di rescissione. Holcim si riserva il diritto di sospendere gli ordini effettuati dopo tale annuncio ma prima dell'attuazione degli adeguamenti di prezzo.

Holcim avrà il diritto di ricalcolare le condizioni se la quantità ordinata si discosta dalle specifiche quantitative concordate.

## 4. Ordini e tempi di consegna

4.1 In linea di principio, l'ordine deve essere sempre indirizzato a Holcim.

4.2 Un ordine ricevuto tramite Internet o mezzi elettronici si considera accettato se non viene rifiutato da Holcim entro le ore 12.00 del giorno lavorativo successivo e se non vengono avanzate riserve. Nel caso di richieste di transazioni a termine ai sensi della clausola 3.3 letti, per il giorno lavorativo successivo, Holcim comunicherà il rifiuto entro le ore 18:00 del giorno dell'ordine.

4.3 In caso di ordini telefonici, Holcim si riserva il diritto, dopo aver chiarito la situazione dell'ordine, di ritirare la conferma d'ordine al Cliente entro i termini qui indicati senza incorrere in alcun costo o altra conseguenza.

4.4 Per la corretta compilazione degli ordini sono necessarie le seguenti informazioni:

- Nome del Cliente o del destinatario e indirizzo di consegna comprensibile e specifico con numero di telefono e indirizzo e-mail.
- Tipo di cemento, additivo, legante speciale (marchio Holcim o designazione secondo lo standard)
- Quantità (t o numero di sacchi)
- Data di consegna (data, orario di consegna desiderato da ... a ...)
- Nome del rivenditore di materiali edili da fatturare, se è stato concordato in anticipo.
- Cognome e nome dell'ordinante, numero di telefono e indirizzo e-mail

- Devono essere specificati i requisiti speciali per il trasporto (ad es. carrello da solo)
- Se esistono particolari norme di sicurezza specifiche del cliente, queste devono essere preventivamente comunicate per iscritto a Holcim.

Holcim si riserva il diritto di addebitare al Cliente eventuali costi aggiuntivi sostenuti a causa di informazioni di consegna inesatte.

#### 4.5 Tempi di consegna

- per il cemento franco magazzino: le consegne per il giorno successivo devono essere impostate entro le ore 10.00 (trasporto ferroviario) o le ore 15.00 (trasporto stradale).
- Prodotti in pre-ordine: Ai prodotti in pre-ordine si applicano tempi di consegna speciali.
- Silos: i silos devono essere ordinati almeno tre giorni lavorativi prima dell'utilizzo.

Holcim si impegna a effettuare la consegna nel momento richiesto dal Cliente. Tuttavia, le ipotesi sui periodi di consegna desiderati non sono vincolanti e non costituiscono una transazione a termine (art. 108 al. 2 CO). Solo gli accordi ai sensi della clausola 3.3 i saranno considerati transazioni a termine. Il Cliente dovrà richiedere a Holcim di effettuare la consegna entro un periodo di tempo ragionevole dopo il superamento del termine stabilito. Le conseguenze della responsabilità per i danni causati dal ritardo sono disciplinate dalla Clausola 9.

#### 4.6 Registrazione delle chiamate telefoniche

Le conversazioni telefoniche quando si contatta la hotline ordini di Holcim vengono registrate per scopi di qualità, formazione e raccolta di prove.

### 5. Fattura / Pagamento

5.1 Le fatture saranno emesse direttamente da Holcim o dal rivenditore di materiali edili. In caso di fatturazione attraverso il commercio di materiali edili, si applicano le rispettive condizioni di pagamento del rivenditore. Se non diversamente concordato, il periodo di pagamento per la fatturazione diretta da parte di Holcim sarà di 30 giorni netti. Non sono accettati pagamenti in contanti. È possibile effettuare pagamenti con carta.

5.2 La fatturazione delle consegne effettuate o dei servizi resi si baserà sulle bolle di consegna emesse per ciascuna consegna. Le bolle di consegna si considerano approvate anche se non firmate dal cliente, se quest'ultimo non le contesta entro 48 ore dalla consegna.

5.3 Le fatture devono essere controllate e le eventuali discrepanze devono essere segnalate entro 14 giorni dalla data della fattura, altrimenti si considerano accettate in termini di contenuto e importo.

5.4 In caso di ritardo nei pagamenti, Holcim si riserva il diritto di applicare interessi di mora pari al 5% a partire dalla data di scadenza. In caso di inadempimento, a partire dal quarto sollecito scritto da parte di Holcim, saranno dovute spese per un importo massimo di CHF 100,00 per ogni sollecito, nonché le spese di riscossione e di recupero crediti maturate e i costi di intervento degli avvocati. Holcim si riserva inoltre il diritto di incaricare un'agenzia di recupero crediti per far valere i suoi crediti, il che comporterà costi aggiuntivi secondo [www.fair-pay.ch](http://www.fair-pay.ch).

5.5 Tutti i crediti diventano immediatamente esigibili se il cliente è in ritardo nell'adempimento di uno solo dei crediti in sospeso. Questa disposizione si applica a tutti i progetti e cantieri. Lo stesso vale nel caso in cui il cliente interrompa i pagamenti, sia sovraindebitato, venga aperta una procedura di insolvenza sul suo patrimonio o l'apertura di tale procedura venga respinta per mancanza di patrimonio, o si venga a conoscenza di circostanze che giustifichino ragionevoli dubbi sulla solvibilità del cliente.

5.6 Se vi sono richieste di risarcimento per forniture o servizi diversi, Holcim deciderà in merito all'accredito degli incassi. È escluso il diritto di ritenzione del Cliente. La compensazione da parte del Cliente è possibile solo se le sue contro pretese sono incontestabili o sono state legalmente accertate.

5.7 In caso di ritardo colpevole nel pagamento, Holcim avrà il diritto, senza pregiudizio delle conseguenze legali, di effettuare ulteriori consegne o servizi, compresi quelli relativi ad altri progetti del cliente, subordinati a pagamenti anticipati o alla prestazione di garanzie.

5.8 In deroga al requisito di reciprocità, Holcim avrà il diritto di compensare tutti i crediti del Cliente (ad esempio i cosiddetti saldi di credito del cliente) nei confronti di Holcim e di tutte le Consociate consolidate con i crediti di Holcim e delle Consociate consolidate nei confronti del cliente.

5.9 Holcim ha il diritto di trasmettere le fatture in formato elettronico (fattura PDF). Inoltre, Holcim avrà il diritto di cedere a terzi i crediti nei confronti del Cliente (factoring).

5.10 Holcim si riserva il diritto di effettuare un controllo della solvibilità con un fornitore di servizi esterno (l'attuale fornitore di servizi può essere richiesto al dipartimento finanziario di Holcim) in qualsiasi momento e ripetutamente. Se tale verifica dovesse risultare negativa, a discrezione di Holcim, quest'ultima potrà recedere dal contratto senza alcun indennizzo o far dipendere ulteriori consegne da pagamenti in acconto. Le seguenti circostanze, ad esempio, saranno considerate una valutazione negativa: un forte aumento del recupero crediti (in particolare un nuovo recupero crediti su scala più elevata, minacce di fallimento), un peggioramento del punteggio del fornitore esterno di dati pari o superiore al 10%, o simili informazioni negative pubblicamente disponibili che consentano di trarre conclusioni sulla capacità o sulla disponibilità a pagare del cliente.

5.11 Holcim si riserva inoltre il diritto di stabilire un limite di credito interno per ciascun Cliente (i parametri di riferimento sono in particolare: storia interna dei pagamenti, verifiche della solvibilità, durata/intensità dei rapporti commerciali con il cliente/costruttore corrispondente). Se tale limite viene raggiunto, Holcim ha il diritto di richiedere pagamenti in acconto per le ulteriori consegne. Fino al saldo degli importi delle fatture che superano il limite di credito, Holcim avrà inoltre il diritto di rifiutare ulteriori consegne senza alcun indennizzo o altre conseguenze contrattuali.

### 6. Impianto di consegna, mezzo di trasporto, autocollettore

6.1 Holcim determinerà sia l'impianto di consegna o di distribuzione che il mezzo di trasporto, se non diversamente concordato.

6.2 Per gli autotrasportatori, il carico dei veicoli deve avvenire durante i rispettivi orari di carico nell'ordine di arrivo dei veicoli. Si declina ogni responsabilità per danni di qualsiasi tipo causati dai tempi di attesa.

6.3 Se esistono particolari norme di sicurezza specifiche del Cliente, Holcim deve essere informata per iscritto in anticipo.

### 7. Assunzione del rischio

7.1 L'utile e il rischio passano al destinatario al momento della consegna della merce. Il passaggio di consegne è considerato come:

- per il ritiro in proprio: se la merce viene ritirata da Holcim dal Cliente o da un terzo incaricato dal Cliente, il rischio passa al veicolo del terzo dopo il carico del cemento insaccato. Il Cliente o il terzo incaricato è l'unico responsabile di un carico adeguato in termini di sicurezza operativa e di trasporto. In particolare, il Cliente o il terzo incaricato è l'unico responsabile del rispetto del peso totale consentito dalla legge e delle norme vi-

genti in materia di sicurezza del carico. Questo vale anche nel caso in cui i nostri dipendenti siano chiamati a collaborare alla raccolta.

- per il trasporto su strada: il completamento del soffiaggio della merce nel silo del destinatario (cemento sfuso) o il completamento dello scarico dei pallet in conformità agli Incoterms CIP (per il cemento in sacchi). Il cliente è responsabile della corretta manutenzione del rispettivo silo.
- durante il trasporto su rotaia (binario di raccordo): Parcheggio dei vagoni nella stazione di destinazione.

7.2 Il Cliente dovrà adottare tutte le precauzioni necessarie affinché i Prodotti possano essere consegnati in perfetto stato. È responsabilità del Cliente adottare le necessarie misure di sicurezza e di prevenzione degli infortuni per lo scarico e, in particolare, assicurare una corretta manutenzione dei silos. In caso contrario, Holcim avrà il diritto di rifiutare la consegna. Il Cliente dovrà sostenere i costi che ne derivano e dovrà risarcire interamente Holcim per le spese sostenute.

### 8. Garanzia

8.1 Holcim garantisce che i prodotti consegnati sono conformi agli standard tecnici applicabili. Se il prodotto consegnato non è standardizzato, le informazioni fornite sulla qualità dei prodotti in conformità alla Clausola 2 o in alternativa l'accordo raggiunto costituiranno la base della garanzia. Ogni ulteriore garanzia è esclusa.

8.2 Il diritto alla garanzia è limitato a una fornitura sostitutiva. A sua discrezione, Holcim avrà il diritto di scegliere una riduzione del prezzo di acquisto invece di una consegna sostitutiva. Gli altri rimedi di garanzia sono esclusi.

8.3 Holcim esclude qualsiasi garanzia se il Cliente miscela e lavora i cementi Holcim con additivi/leganti di terzi non forniti da Holcim. Le differenze di colore possono dipendere dallo stabilimento di produzione e dalla data di fabbricazione. Holcim cerca di ottenere una tonalità di colore il più possibile uniforme, ma non può garantire una tonalità di colore assolutamente costante, poiché questa dipende dagli oligoelementi contenuti nella materia prima. Le differenze di colore non influiscono in alcun modo sulla qualità del prodotto e non costituiscono un difetto.

8.4 Immediatamente dopo il ricevimento, il Cliente è tenuto a controllare la merce per verificarne la conformità al contratto, in particolare per verificare eventuali differenze di tipo, quantità e peso, nonché eventuali difetti materiali visibili. La notifica dei difetti dopo la scoperta di difetti, carenze o consegne errate deve essere effettuata immediatamente (termine massimo di 5 giorni lavorativi) e per iscritto (è sufficiente un messaggio di posta elettronica a un referente responsabile dell'ufficio vendite di Holcim), indicando una descrizione precisa del difetto. Gli autisti dei veicoli di consegna non sono autorizzati ad accettare la notifica dei difetti. La merce contestata o riconoscibile come difettosa non può essere trattata. Holcim non sarà responsabile di eventuali danni derivanti dal mancato rispetto di tale obbligo. Per l'esame del reclamo, Holcim deve avere accesso in modo da poter prelevare un campione sul posto.

8.5 In caso di differenze di peso, sarà determinante il peso stabilito da Holcim. Gli scostamenti fino al 2% del peso lordo sono dovuti a motivi tecnici e non possono quindi essere contestati.

8.6 La consulenza per l'applicazione sarà fornita gratuitamente e al meglio delle conoscenze e delle convinzioni dei dipendenti di Holcim. Tuttavia, tutti i dati e le informazioni non sono vincolanti, non costituiscono alcuna responsabilità da parte di Holcim e non esimono il Cliente dall'effettuare i propri test e le proprie prove. Il cliente è l'unico responsabile del rispetto delle norme legali e ufficiali

quando utilizza i prodotti Holcim. Il cliente è inoltre l'unico responsabile della scelta e dell'idoneità dei prodotti Holcim per il progetto di costruzione in questione e Holcim declina ogni responsabilità al riguardo.

8.7 Sono altresì esclusi dalla garanzia i difetti che non sono dovuti alle proprietà del materiale o a una fabbricazione inadeguata da parte di Holcim, ma a un immagazzinamento inadeguato, all'inosservanza delle istruzioni del produttore o ad altre ragioni che non rientrano nella responsabilità di Holcim.

8.8 In deroga alle disposizioni di legge, il termine generale di prescrizione per i reclami derivanti da difetti materiali e da vizi di proprietà è di un anno dalla consegna del prodotto. Questo periodo si applica anche nel caso in cui il prodotto sia stato utilizzato in conformità al suo uso abituale per un edificio e abbia causato il suo difetto (materiale da costruzione). I suddetti termini di prescrizione della legge sulle vendite si applicano anche alle richieste di risarcimento danni contrattuali ed extracontrattuali basate su un difetto del prodotto.

### 9. Responsabilità

9.1 Le seguenti limitazioni di responsabilità non si applicano alla responsabilità per danni fisici (lesioni alla vita, al corpo o alla salute) derivanti da una violazione di un obbligo per il quale Holcim è responsabile.

9.2 Qualsiasi responsabilità in garanzia per danni e soddisfazione sarà limitata al massimo al prezzo di liquidazione delle forniture di prodotti difettosi.

9.3 Qualsiasi responsabilità per danni causati dal ritardo sarà limitata al massimo al prezzo di liquidazione della consegna ritardata.

9.4 Qualsiasi ulteriore responsabilità derivante dalla violazione del contratto per danni e soddisfazione è limitata al dolo o alla colpa grave.

9.5 Inoltre, Holcim non sarà responsabile in alcun caso (sezioni 9.2-9.4) per danni indiretti/indiretti, danni conseguenti (in particolare perdite finanziarie pure quali, ad esempio, perdita di profitto, penali contrattuali di terzi, ecc.) o risparmi non realizzati, interruzioni di attività, perdita di guadagni o vendite e/o spese aggiuntive. Holcim non sarà inoltre responsabile per danni atipici e imprevedibili, nonché per danni il cui verificarsi il cliente avrebbe potuto evitare adottando misure ragionevoli.

9.6 Il Cliente non ha il diritto di trasferire i propri crediti, in tutto o in parte, a terzi senza il consenso scritto di Holcim.

9.7 In caso di sublocazione di silo e sistemi di trasporto, Holcim è tenuta a posizionare il silo sul rispettivo parcheggio durante la consegna e il ritiro concordati del silo. Il Cliente è tenuto a rispettare tutte le specifiche relative alle condizioni del sottosuolo e gli altri requisiti riportati nella scheda informativa del silo (disponibile su [www.holcim.ch](http://www.holcim.ch) o [www.holcimpartner.ch](http://www.holcimpartner.ch)). L'oggetto noleggiato si considera consegnato all'acquirente o al noleggiatore quando il gancio viene spostato in loco. L'acquirente o l'inquilino sono responsabili di tutti gli obblighi di manutenzione e di cura previsti dalla legge sulla locazione. Egli deve garantire che i silos siano sempre adeguatamente mantenuti e non costituiscano un pericolo per le persone o le cose. In particolare, dovrà garantire il costante rispetto delle raccomandazioni e dei regolamenti di Holcim, della SUVA e delle autorità. Se scopre un difetto (danno o malfunzionamento) dell'oggetto del noleggio, deve segnalarlo immediatamente. Il cliente è responsabile di tutti i costi di riparazione e di altre voci di danno sostenuti da Holcim o dal proprietario per i danni causati a Holcim o a terzi a causa di difetti in loco, di una manipolazione impropria dei silo o dei sistemi di trasporto, nonché a causa di una notifica tardiva del danno o del malfunzionamento. Holcim può eseguire la riparazione e la pulizia direttamente o affidarla a terzi, addebitandone interamente i costi al

cliente. Il silo e le relative attrezzature dovranno essere trattati con la dovuta cura e consegnati a Holcim in condizioni operative al termine del contratto di locazione. In particolare, il silo non può essere coperto con immagini, pellicole o scritte, dipinto o alterato in altro modo.

### 10. Istruzioni di sicurezza

Nel maneggiare i prodotti occorre sempre esercitare la cautela indicata. In particolare, devono essere sempre rispettate tutte le indicazioni relative ai rischi per la salute riportate sulle etichette dei prodotti e sulle schede di sicurezza pubblicate pubblicamente da Holcim ([www.holcim.ch](http://www.holcim.ch) o [www.holcimpartner.ch](http://www.holcimpartner.ch)) e devono essere sempre indossati indumenti protettivi adeguati, guanti protettivi e protezioni per gli occhi e il viso, soprattutto durante la lavorazione dei prodotti. I BAMBINI DEVONO ESSERE SEMPRE TENUTI LONTANI DALLA LAVORAZIONE DEI PRODOTTI. Inoltre, il Cliente deve osservare la durata dell'efficacia dell'agente riducente durante la lavorazione. È inoltre responsabile di informare e istruire il destinatario finale del prodotto sulle precauzioni da adottare durante l'uso. Ciò vale in particolare se il destinatario è un privato.

### 11. Forza maggiore

11.1 Se Holcim è impossibilitata ad adempiere ai propri obblighi a causa di eventi di forza maggiore, indipendentemente dal fatto che tali eventi si siano verificati presso Holcim o presso il fornitore a monte, il termine di consegna sarà prorogato per la durata dell'impedimento più un ragionevole periodo di avviamento, senza che Holcim possa chiedere il risarcimento dei danni o far valere altri rimedi contrattuali per violazione del contratto. Le parti concordano inoltre che il contratto può essere risolto da una delle parti se la durata dell'impedimento supera i 120 giorni.

Sono considerati casi di forza maggiore:

- Guerra (dichiarata o non dichiarata), ostilità, attacco, atti di nemici stranieri, mobilitazione militare su larga scala;
- guerra civile, sommossa, ribellione e rivoluzione, presa di potere militare o di altro tipo, insurrezione, atti di terrorismo, sabotaggio o pirateria;
- Restrizioni valutarie e commerciali, embargo, sanzioni;
- Atti ufficiali legali o illegali, rispetto di leggi o ordini governativi, espropriazione, confisca di opere, requisizione, nazionalizzazione;
- Peste, epidemia, pandemia, disastro naturale o evento naturale estremo;
- Esplosione, incendio, distruzione di apparecchiature, guasto prolungato dei trasporti, delle telecomunicazioni, dei sistemi informativi o dell'alimentazione;
- (g) agitazioni industriali generali

e altre circostanze che non potevano essere previste e non potevano essere evitate nemmeno se Holcim avesse esercitato la dovuta diligenza nei propri affari. Le difficoltà di consegna e le differenze nelle consegne di cui Holcim non è responsabile e che comportano l'indisponibilità di singoli prodotti in quantità sufficiente o solo a prezzi più elevati saranno trattate allo stesso modo. Holcim ha il diritto di decidere liberamente l'allocazione delle risorse disponibili.

11.2 Se la consegna diventa impossibile, Holcim è esonerata dall'obbligo di adempiere agli obblighi contrattuali e da qualsiasi responsabilità per danni o qualsiasi altro rimedio contrattuale per violazione del contratto. Holcim ne darà immediata comunicazione al Cliente e rimborserà il corrispettivo già pagato.

### 12. Sanzioni

12.1 Il Cliente garantisce che al momento del presente Contratto non sono state imposte sanzioni o embarghi economici, commerciali o finanziari nei suoi confronti e che non è incluso in alcun elenco di persone con cui le transazioni commerciali sono limitate o proibite o è controllato da tale persona o le sue azioni sono detenute da tale persona. Ciò si applica in particolare alle misure e agli elenchi emessi dalle autorità svizzere, dal Consiglio di Sicurezza

delle Nazioni Unite, dal governo degli Stati Uniti, dall'Unione Europea o da uno o più dei suoi Stati membri o da altre autorità governative competenti ("di seguito denominati collettivamente "Regolamento").

12.2 Il Cliente è tenuto a fornire tutte le informazioni che consentano di verificare l'applicabilità di un regolamento al servizio dovuto e di garantire il rispetto dei requisiti derivanti da un regolamento. I ritardi dovuti alla necessità di verificare se il contenuto di un regolamento è pertinente ai servizi da fornire invalideranno i tempi di consegna o le scadenze concordate.

12.3 Il Cliente non è autorizzato a rivendere i prodotti acquistati nell'ambito del presente contratto a terzi nei confronti dei quali siano state imposte sanzioni o embarghi economici, commerciali o finanziari ai sensi della Clausola 12.1.

12.4 Se, dopo la conclusione del contratto, al Cliente vengono imposte sanzioni economiche, commerciali o finanziarie o embarghi ai sensi della clausola 12.1, Holcim avrà il diritto di recedere dal presente contratto o - se le consegne sono già state effettuate - di risolvere il contratto senza preavviso. Lo stesso vale se, a giudizio di Holcim, esiste un rischio concreto che Holcim possa entrare in conflitto con una norma nell'esecuzione del servizio.

### 13. Durata del contratto

Il termine di consegna concordato tra Holcim e il Cliente sarà considerato anche il termine massimo del contratto. Il contratto si risolve pertanto senza ulteriori indugi alla scadenza del periodo di consegna concordato.

### 14. Riservatezza

Tutte le offerte e i documenti di offerta di Holcim saranno trattati in modo confidenziale. Non possono essere messi a disposizione dei concorrenti, direttamente o indirettamente, né in copia né in forma sintetica.

### 15. Protezione dei dati

Holcim elabora i dati del Cliente in conformità con la dichiarazione sulla protezione dei dati attualmente in vigore e disponibile al pubblico (disponibile su [www.holcim.ch](http://www.holcim.ch) o [www.holcimpartner.ch](http://www.holcimpartner.ch)).

### 16. Legge applicabile e foro competente

Il diritto svizzero si applica ad esclusione delle disposizioni della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci (CISG). Il foro competente per tutte le controversie è Aarau. Holcim avrà inoltre il diritto di citare in giudizio il Cliente presso la sua sede.

**Holcim (Svizzera) SA**

Hagenholzstrasse 83

8050 Zurigo

Svizzera

Telefono +41 58 850 68 68

[marketing-ch@holcim.com](mailto:marketing-ch@holcim.com)

[holcim.ch](http://holcim.ch)

[holcimpartner.ch](http://holcimpartner.ch)

